Form No. 3479-356 Rev A

Remolque TransPro™ 80

Nº de modelo 04235

Nº de modelo 04236

Nº de modelo 04237

Instrucciones de instalación

Seguridad

- El remolque TransPro está indicado para su uso únicamente con las máquinas manuales Greensmaster®. Si se remolcan productos incompatibles se pueden producir daños en el remolque y/o lesiones en el operador.
- Utilice únicamente un vehículo con la capacidad de remolcado adecuada. El remolque TransPro 80 y una segadora de greens pesan alrededor de 238 kg. Compruebe las recomendaciones del fabricante para asegurarse de que el vehículo de remolque tiene una capacidad suficiente de frenado y maniobra.
- Asegúrese de que el remolque está conectado correctamente al vehículo de remolque antes de cargar o descargar las segadoras de greens, para evitar que la barra de remolque se desplace o se eleve de forma repentina e inesperada. La barra de remolque debe estar paralela al suelo cuando está alineada con el enganche del vehículo de remolque.
- El remolque añade peso extra de remolcado al vehículo. Conduzca el vehículo con cuidado.
  - No conduzca la máquina en autopistas o carreteras públicas.
  - Siempre ralentice la marcha del vehículo de remolque tanto al acercarse a un giro como durante el giro.
  - Siempre ralentice la marcha del vehículo de remolque al conducir en zonas desconocidas o en terrenos irregulares.
  - Siempre vaya despacio al cambiar la dirección de avance o antes de detenerse.
  - Siempre vaya despacio al girar o al conducir en pendientes.
  - No haga cambios de dirección bruscos o cerrados. No cambie de dirección repentinamente en una pendiente, rampa, desnivel, cuesta o superficie similar.
  - La velocidad máxima de remolcado es de 24 km/h. Ajuste siempre la velocidad del vehículo de remolque según las condiciones del terreno, por ejemplo, en superficies mojadas o resbaladizas, arena o gravilla suelta o en condiciones de baja visibilidad, tales como iluminación muy fuerte o baja, niebla o lluvia.
  - Tenga especial cuidado cuando conduce un vehículo muy cargado cuesta abajo. Conduzca el vehículo directamente hacia arriba o hacia abajo en pendientes y cuestas, siempre que sea posible. No conduzca a través de una pendiente si es posible. Puede volcar el vehículo, lo que puede dar lugar a lesiones graves o la muerte.
- Antes de dar marcha atrás, mire detrás y asegúrese de que no haya ninguna persona ni ningún objeto. Conduzca hacia atrás lentamente y esté atento al movimiento del remolque.
- Extreme las precauciones y reduzca la velocidad al conducir el remolque y el vehículo de remolque en marcha atrás.
- Vigile el tráfico cuando esté cerca de una carretera o cuando cruce una. Ceda el paso siempre a peatones y a otros vehículos.
- Si el remolque empieza a vibrar de forma anómala, detenga el vehículo de remolque inmediatamente. Pare el motor del vehículo de remolque. Repare todos los daños antes de empezar el remolcado.
- Antes de reparar el remolque o llevar a cabo ajustes en el mismo, realice lo siguiente:
  - Detenga el vehículo de remolque y accione el freno de estacionamiento.
  - Apague el vehículo de remolque y retire la llave.
- Mientras el remolque esté desconectado del vehículo de remolque:
  - Almacene el remolque en una superficie nivelada.
  - Calce las ruedas para evitar que el remolque se desplace.
- Mantenga todas las fijaciones apretadas correctamente. Sustituya cualquier pieza que se haya retirado durante los trabajos de mantenimiento o ajuste.

© 2026— The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registre su producto en www.Toro.com.

Traducción del original (ES)
Impreso en EE. UU.
Reservados todos los derechos

3479-356

Pegatinas de seguridad e instrucciones

Las calcomanías e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier calcomanía que esté dañada o que falte.



decal106-4669

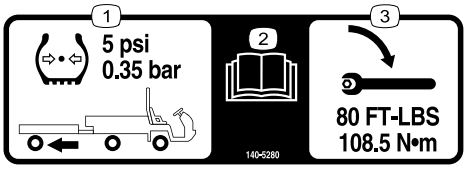
106-4669

1. Advertencia – no transporte a pasajeros; no conduzca el remolque por pendientes superiores a 15°; no supere los 24 km/h; conduzca en línea recta al moverse rápido; ajuste la velocidad según las condiciones del terreno.



decal133-8061

133-8061



decal140-5280

140-5280

1. Los neumáticos del remolque deben estar inflados a 0,35 bar.
2. Lea el *Manual del operador*.
3. Apriete las tuercas de las ruedas a 108,5 N·m.



decal140-5281

140-5281

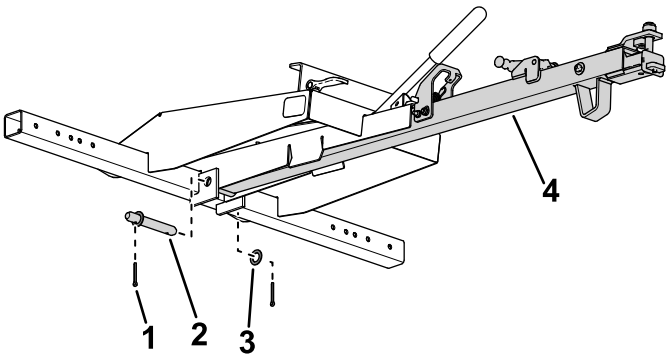
1. Advertencia – no lleve pasajeros en el remolque.

Instalación

Montaje del remolque

Instalación de la barra de remolque al bastidor

Utilice un pasador, 2 arandelas (⅝") y 2 chavetas para fijar la barra de remolque al conjunto del bastidor (Figura 1).



g577157

Figura 1

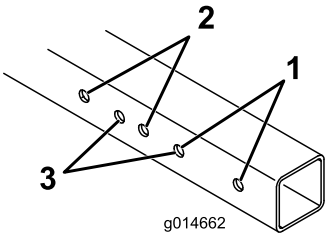
1. Chaveta
2. Pasador
3. Arandela
4. Barra de remolque

Instalación de los cubos de rueda y del kit de rampa de raíles o del kit de rampa plana

1. Consulte la Figura 2 para determinar los orificios de montaje del bastidor que deben utilizarse para ajustarse a la anchura de la segadora de greens.

   Importante: **Si la máquina Greensmaster lleva instalado un groomer, se montará de modo distinto al indicado anteriormente; consulte la siguiente lista:**

   - Greensmaster 1000/2000 o 2100 con groomer: la parte izquierda debe ajustarse en la posición número 3 y la parte derecha, en la posición número 1.
   - Greensmaster 1800/eFlex 1800 con groomer: la parte izquierda debe ajustarse en la posición número 2 y la parte derecha, en la posición número 3.



g014662

Figura 2

1. Máquinas Greensmaster 1026, e1026, 1600, 2600, 1000 y 2000 con groomer
2. Máquinas Greensmaster 1018, Flex 1018, 800, Flex 18, Flex 1800, 1820 y eFlex 1800 y 1820
3. Máquinas Greensmaster 1021, e1021, Flex 1021, eFlex 1021, 1000, Flex 21, 2000, Flex 2100, 2120 y eFlex 2100 y 2120

2. Utilice 4 pernos (⅜" x 3½"), 4 tuercas (⅜") y 8 arandelas (⅜") para fijar los cubos de rueda y el kit de rampa de raíles o el kit de rampa plana al bastidor (Figura 3).

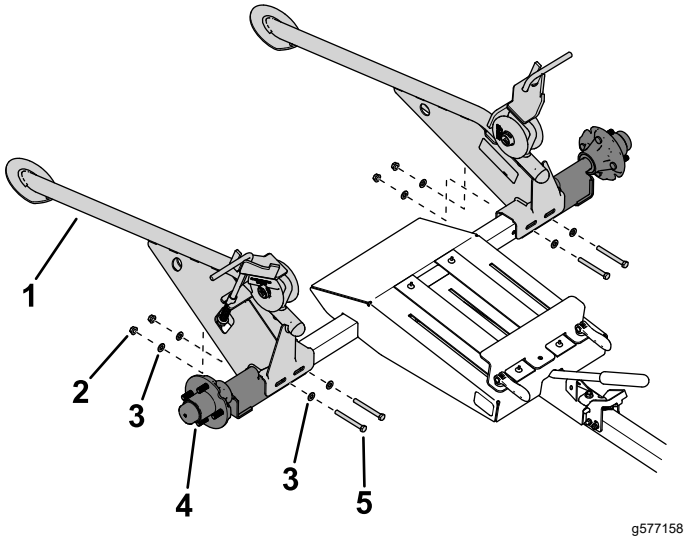


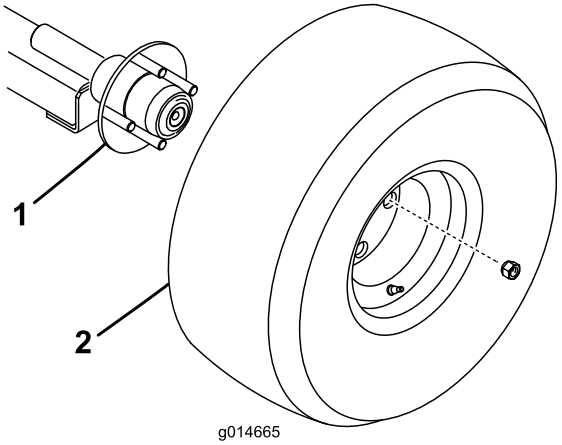
Figura 3

Se muestra el kit de rampa de raíles

1. Kit de rampa de raíles
2. Tuerca (⅜")
3. Arandela (⅜")
4. Cubo de rueda
5. Perno (⅜" x 3½")

Instalación de las ruedas

1. Monte un conjunto de rueda en cada cubo del eje con 4 tuercas (Figura 4).



g014665

Figura 4

1. Eje de cubo de rueda
2. Rueda

2. Apriete las tuercas de rueda tal y como se especifica en Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas (página 7).
3. Desinfle los neumáticos según la especificación indicada en Comprobación de la presión de aire de los neumáticos (página 7).

Operación

Fijación del remolque al vehículo de remolque

1. Eleve la palanca de la barra (Figura 5).

   Nota: Al elevar la palanca, se retrae el conjunto del deslizador.

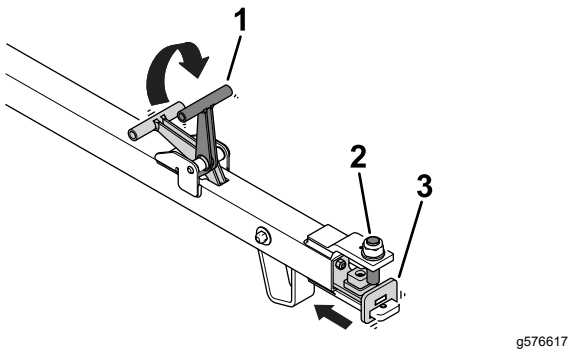


Figura 5

1. Palanca de la barra
2. Pasador de la barra
3. Conjunto del deslizador

2. Alinee el pasador de la barra con el enganche del vehículo de remolque (Figura 6).

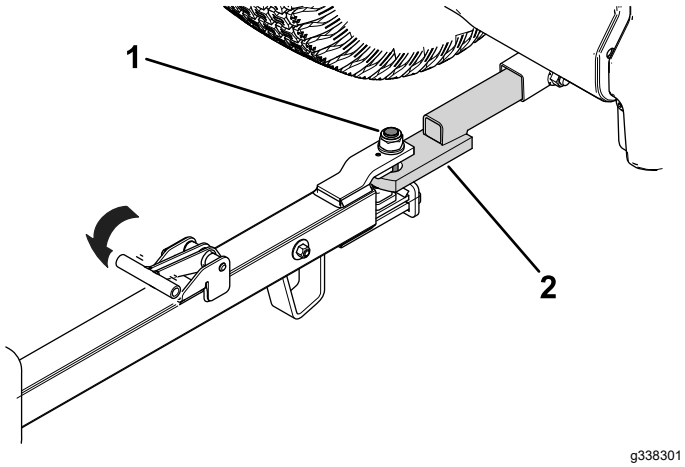


Figura 6

1. Pasador de la barra
2. Enganche del vehículo de remolque

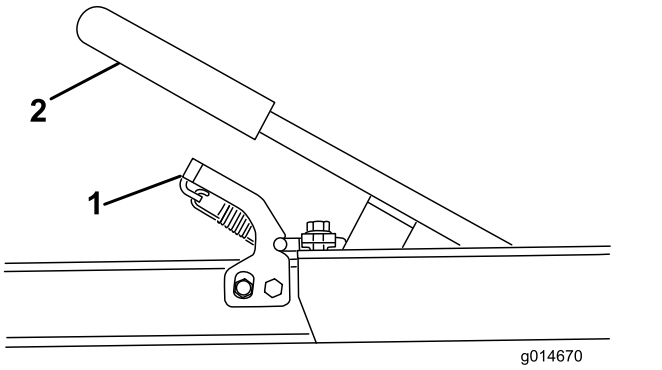
3. Libere la palanca de la barra (Figura 6) para fijar el remolque al enganche del vehículo de remolque.

   Asegúrese de que el conjunto del deslizador está centrado por debajo del pasador de la barra.

Carga del remolque

Preparación de la carga del remolque.

1. Calce las ruedas del remolque.
2. Controle la posición de la plataforma del remolque y sujete bien la palanca, luego presione hacia abajo sobre el conjunto de enganche y la palanca de elevación (Figura 7). Baje la plataforma del remolque al suelo.



g014670

Figura 7

1. Conjunto de enganche
2. Palanca

3. Retire los recogedores de la segadora de greens.

   Nota: Puede guardar los recogedores en el vehículo de remolque.

4. Consulte las instrucciones correspondientes del kit de rampa o raíl equipado del siguiente modo:

   - **Kit de raíl:** Instale las ruedas de raíl en los ejes hexagonales (Figura 8).

     Nota: Las ranuras de los clips de las ruedas de raíl se dirigen hacia fuera en todas las máquinas manuales Greensmaster.

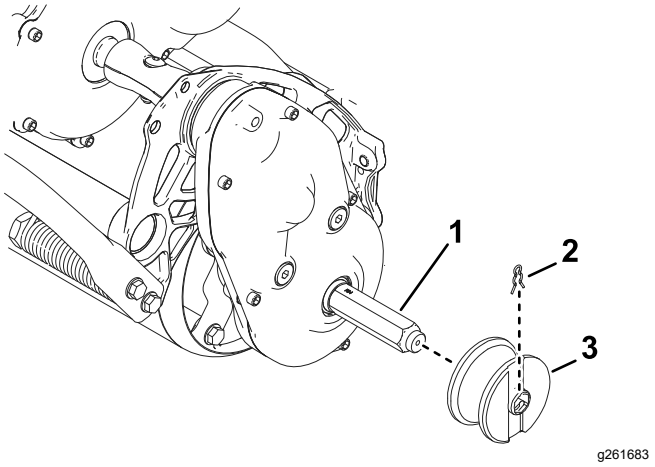


Figura 8

1. Eje hexagonal
2. Clip
3. Rueda de raíl

- **Kit de rueda:** instale las ruedas de transporte en los ejes hexagonales; consulte la sección de instalación de ruedas de transporte del *Manual del operador* de la unidad de tracción.

Carga de una máquina en el remolque

1. Abra las varillas de retención a ambos lados del remolque (Figura 9).

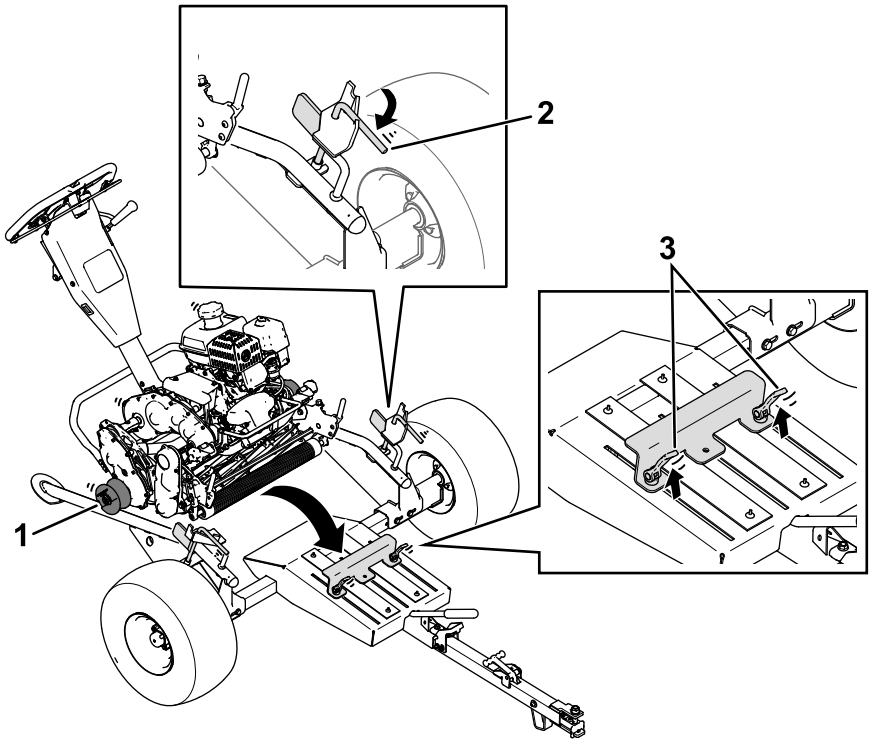


Figura 9
Se muestra el kit de rampa de raíles

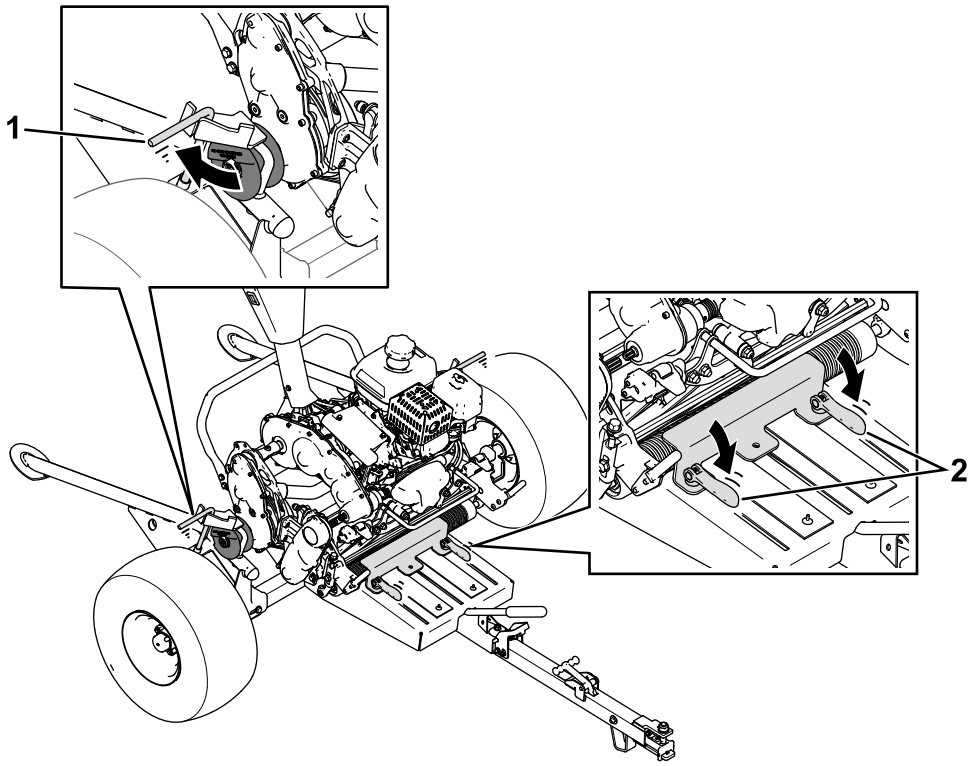
1. Rueda de raíl
2. Varilla de retención - abierta
3. Enganches del soporte del rodillo - abiertos

2. Utilice las rampas planas o lo raíles para dirigir lentamente la máquina sobre el remolque hasta que el rodillo delantero esté asentado en el soporte del rodillo y el raíl o las ruedas de transporte estén asentadas en las guías de las ruedas.

   Importante: **Al cargar la máquina en el remolque por primera vez, abra los enganches del soporte del rodillo para que el soporte del rodillo se pueda mover. Cierre los enganches para fijar el soporte del rodillo en su lugar.**

   Si carga una máquina con configuraciones distintas (por ejemplo, una máquina con un kit de transmisión de groomer equipado), realice este paso para asegurarse de que la máquina está colocada con seguridad en el remolque.

3. Apague la máquina y accione el freno de estacionamiento.
4. Cierre las varillas de retención a ambos lados del remolque (Figura 10).



g578439

Figura 10

Se muestra el kit de rampa de raíles

1. Varilla de retención - cerrada
2. Enganches del soporte del rodillo - cerrados

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 10 horas	• Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas.
Cada vez que se utilice o diariamente	• Comprobación de la presión de aire de los neumáticos.
Cada año	• Compruebe la holgura en el extremo de los cojinetes de las ruedas.

Comprobación de la presión de aire de los neumáticos

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Especificación de presión de aire de los neumáticos: 0,34 bar (5 psi).

Compruebe la presión de los neumáticos (Figura 11). Aumente o reduzca el aire cuanto sea necesario para fijar la presión en los neumáticos según la especificación.

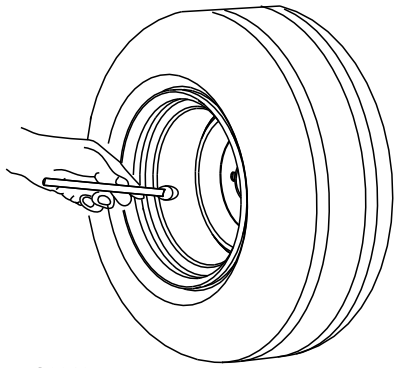


Figura 11

Comprobación de holgura de los cojinetes de las ruedas

Intervalo de mantenimiento: Cada año

1. Retire las máquinas que estén colocadas sobre el remolque.
2. Utilice un gato para elevar el remolque y coloque soportes fijos bajo el remolque.
3. Compruebe si hay demasiada holgura en cada rueda (es decir, movimiento libre del conjunto del neumático y el cubo).

   Si detecta una holgura excesiva, póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado.

Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 10 horas

Especificación de par de apriete: 108 Nm

Compruebe el par de apriete de las tuercas de las ruedas cada vez que instale las ruedas y después de las 10 primeras horas de funcionamiento.

Apriete las tuercas de las ruedas con el patrón que se indica en la Figura 12 con el par de apriete especificado.

⚠ ADVERTENCIA

Si no mantiene el par de apriete adecuado podría causar un fallo o la pérdida de la rueda, y podría causar lesiones personales.

Apriete las tuercas de las ruedas con el de par de apriete especificado.

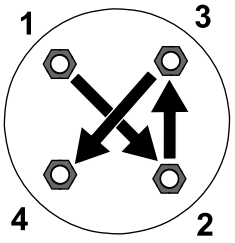


Figura 12

Notas:

Notas:

La Garantía Toro

Limitada, de dos años o 1500 horas

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial (“Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.
*Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952–888–8801 u 800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del producto, es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se produzcan como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El “desgaste normal” incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto.
Nota: (batería de iones de litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daño reproductivo – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin documentar ningún daño. Para obtener más información, consultehttps://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué Toro incluye esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y usan. Toro ofrece advertencias en ciertos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límite de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría tener que hacer frente a importantes sanciones.